

Las I Jornadas Doctorales del Programa de Doctorado en «Lingüística, Literatura y Traducción» de la Facultad de Filosofía y Letras tienen como objetivo servir de punto de encuentro entre las distintas líneas de investigación que lo componen a través de la exposición de los trabajos de sus alumnos y su correspondiente debate. Al mismo tiempo, supone un espacio para dar a conocer al resto de la comunidad universitaria sus ámbitos de estudio y sus procedimientos académicos.

comisión académica

Coordinador: Dr. José Lara Garrido.

Secretaria: Dra. Rosario Arias Doblás.

Vocales:

Dra. Belén Molina Huete (Línea 1-Literatura y Cultura Española)

Dra. Rosario Arias Doblás (Línea 2-Literatura y Cultura en Lenguas Modernas)

Dr. Salvador Peña Martín Martín (Línea 3-Traducción, Literatura y Sociedad)

Dr. Juan Andrés Villena Ponsoda (Línea 4-Lingüística y Lengua Española)

Dra. Chantal Pérez Hernández (Línea 5-Lingüística y Lenguas Modernas)

Dra. Gloria Corpas Pastor (Línea 6-Equipo 6.1-Traducción Especializada, Tecnologías de la Traducción e Interpretación)

Dr. Emilio Ortega Arjonilla (Línea 6-Equipo 6.2-Traducción Especializada, Tecnologías de la Traducción e Interpretación)



comité organizador

Laura Ariza, Celia Cruz, Magdalena Flores, Rocío González, Cristina Guerrero, Verónica Guillén, Manuel Hueso, Guillermina Jiménez, Cristina Miranda, Juan José Martín, Juan Pascual Martínez, Yasmína Mohamed, Paula Ocaña, Dolores Ortega, Álvaro Rodríguez, Jesús Romero, Soluna Salles, Rocio Vigara

colaboran



Vicerrectorado de Estudios de Posgrado

Facultad de Filosofía y Letras



I JORNADAS DOCTORALES

PROGRAMA DE DOCTORADO EN LINGÜÍSTICA, LITERATURA Y TRADUCCIÓN

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

8-9 junio 2016

AULA DE GRADOS MARÍA ZAMBRANO

inscripciones (gratuitas)

Enviar e-mail a: doctorado_linglitrad@uma.es

Asunto: Inscripción I Jornadas Doctorales

Texto: Incluir Nombre y apellidos, DNI/Pasaporte, Titulación

Solicitado reconocimiento de 0,5 créditos ECTS



Miércoles, 8 junio

- 8:45 Entrega de materiales
- 9:30-10:00 Inauguración oficial
- 10:00-11:00 **Plenaria inaugural** Modera: DR. JUAN JESÚS ZARO (Univ. de Málaga)
DR. FRANCISCO M. LAFARGA MADUELL (Univ. de Barcelona)
«Escribir o reescribir la historia de la traducción en la España del s. XIX»
- 11:00-11:30 Descanso
- 11:30-12:30 **Sesión 1** Modera: ROCIO VIGARA
Marina Alonso «Un libro, tres títulos: *A Passage to India* en castellano»
Manuel Martín «La Presencia de C. P. Cavafis en el mundo cultural de Málaga (1969-2014)»
Kseniya Tokareva «La Escuela Soviético-Rusa de la Interpretación Simultánea y Consecutiva. Elaboración de un modelo didáctico innovador aplicado al ámbito de la Interpretación Deportiva»
- 12:30-13:30 **Sesión 2** Modera: YASMINA MOHAMED
Álvaro Cordón «Interrelaciones morfológicas, fonológicas y léxicas y su aplicación a la clasificación de las palabras»
Isabel Turci «Narratividad de la promesa publicitaria: la activación de la acción»
Laura Domínguez «Geografía del discurso del Sector CI de la UNESCO en inglés, francés y español»
- 15:30-16:30 **Sesión 3** Modera: VERÓNICA GUILLÉN
Jael Correa «Portugués como lengua de herencia en brasileños descendientes residentes en Granada: estudio de caso»
Cristina Miranda «Recepción poética del *Quijote* en lengua española y portuguesa (1850-2005)»
Yasmina Mohamed «Cervantes en la reescritura de Unamuno»
- 16:30-17:30 **Sesión 4** Modera: JUAN JOSÉ MARTÍN
Jessica Carmona «Editing a Middle English Medical Manuscript: the Case of London, British Library, Sloane 770»
Soluna Salles «Coining the Language for Science in Early Modern English: Analysis of Glasgow University Library MS 300 *Treatise on the Diseases of Women*»
Jesús Romero «Expressing Means in the History of English: Complex Propositions in Competition»

17:30-18:00 Descanso

18:00-19:00 **Sesión 5** Modera: DOLORES ORTEGA

Rocío González «Material Memory in Contemporary British Fiction about Ageing»

Mohcine Mohamed «La heterogeneidad como base del muestreo y elección de los informantes para el estudio de la variación sociolingüística en colectivos de inmigrantes»

Beatriz Linares «How Web 2.0 has Shifted the Balance of Power toward the Customer Side»

Jueves, 9 junio

9:30-10:30 **Sesión 6** Modera: CRISTINA GUERRERO

Lucía Morillo «La ciencia ficción española de la literatura al cine»

Manuel Hueso «Sinister Bodies: The Victorian Novel, Deformity and Normalcy»

Daniel Romero «La novela negra desde sus orígenes burgueses a lo mediterráneo: la renovación de Vázquez Montalbán y Camilleri»

10:30-11:30 **Sesión 7** Modera: CRISTINA MIRANDA

Verónica Guillén «Gregorio Silvestre en la historiografía literaria española: reflejos y ausencias»

Rocío Vigarra «Las huellas de Diego Fabbri en España y América Latina»

Dolores Ortega «El universo literario de Gerald Brenan: la ironía romántica modernista»

11:30-12:00 Descanso

12:00-13:30 **Sesión 8** Modera: MANUEL HUESO

Juan José Martín «Transoceanic (Neo)Victorianism: 'Black America's Romance with Victorian Britain' in Neo-Victorian Fiction»

Celia Cruz «Consuming Neo-Edwardianism: Mr Selfridge and the Neo-Historical Phenomenon»

Cristina Guerrero «From Historiographic Metafiction to Neo-Victorianism: The Case of Margaret Atwood's *Alias Grace*»

Ángela Calleya «The Servant and the Gothic in Neo-Victorian Literature»

13:30-14:00 Clausura